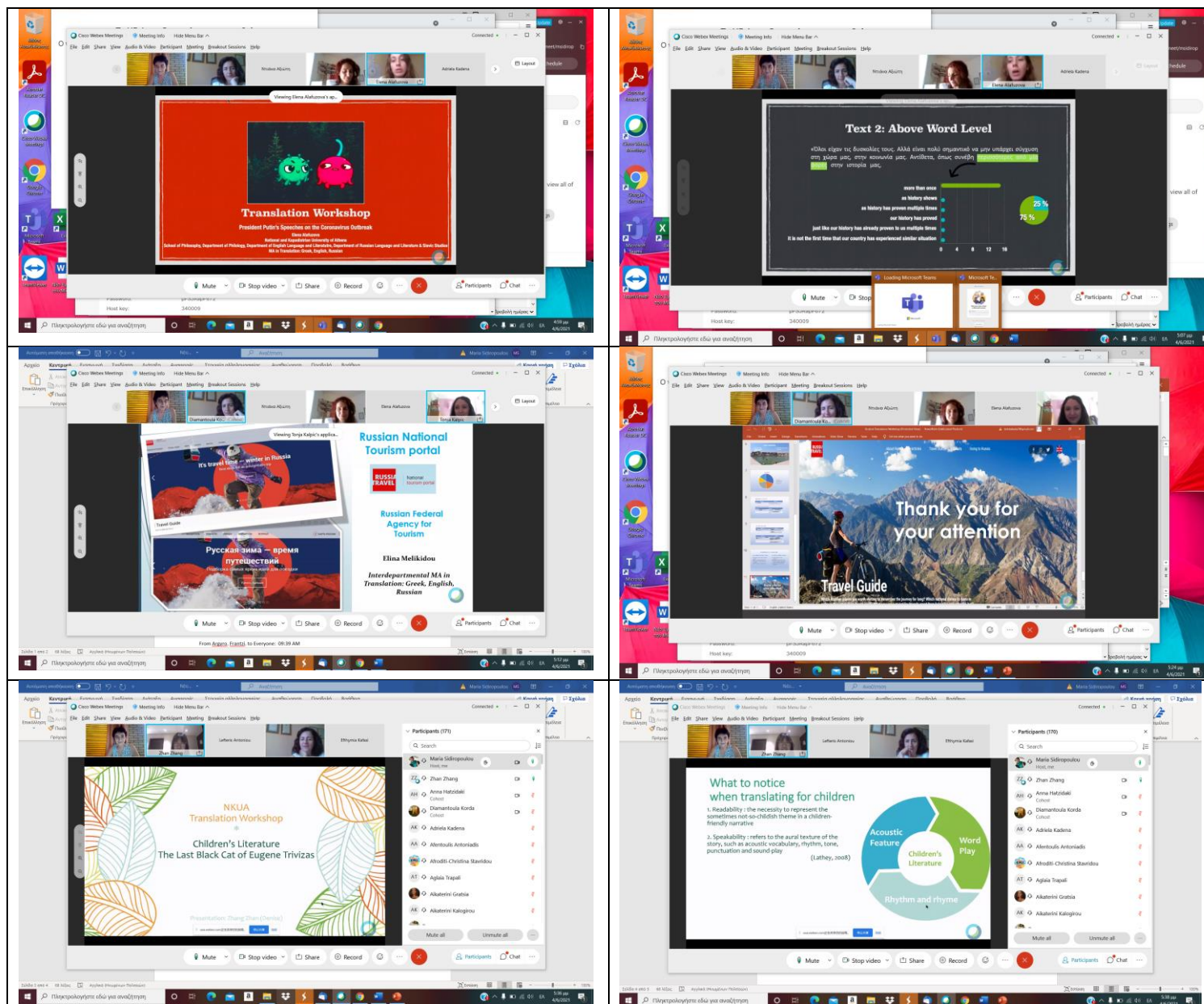


WORKSHOP SNAP SHOTS, 4 June, 2021



The screenshot displays a Zoom meeting in progress. The central focus is a presentation slide titled "The Greek versions of Margaret Atwood's The Handmaid's Tale". The slide is designed with a light blue background and features a stack of books on the right side. The presenter's name, Aspasia Koutsoumpos, is displayed above the slide content, along with her affiliation: National and Kapodistrian University of Athens, School of Philology, Department of English Language and Literature, M.A. Specialization "Translation Studies and Interpreting".

The Zoom interface is visible around the slide. At the top, there is a navigation bar with icons for Home, Recent, and Search. Below this, a toolbar contains icons for Edit, Share, View, Audio & Video, Participants, Settings, Breakout Sessions, and Help. The bottom of the screen shows a control bar with buttons for Mute, Stop video, Share, Record, and a chat icon. The right sidebar contains a list of participants, including Maria Sidiropoulou, Aspasia Koutsoumpos, Anna Hatziaki, Diamantoula Konda, and Adriana Kadana. A chat window is open on the right, showing a message from Maria Sidiropoulou: "were those translations of undergraduate students? we have something interesting to suggest. 3-20-21 pm, 3rd year".

The screenshot displays a Zoom meeting in progress. The central focus is a presentation slide with a light beige background, featuring the text "KEEP UP THE GOOD WORK" arranged on three wooden blocks. Above the slide, a row of five participant video thumbnails is visible, with names listed below them: Maria Sodingpogova, Aspiya Kouhoumpogova, Anna Hatzidaki, Diamantoula Kosta, and Adria Kadena. The top of the Zoom window shows a navigation bar with icons for Home, Search, Recent, and a list of participants. The bottom of the window contains a control bar with buttons for Mute, Stop video, and Share, along with a chat window on the right side.

Participants (141)

The play

"Macbeth" is one of William Shakespeare's tragedies written around 1606.

One of his first and most-known tragedies, revolving around themes such as fate, power, life and death.

MACBETH

Chat

were those translations of undergraduate students? yes, 3rd year from Maria Alexandrou (Kyparissias) to everyone - 6:42 PM Congratulations to all of you!

To: Everyone

Enter chat message here

Participants (141)

Great work! Thank you!

Chat

were those translations of undergraduate students? yes, 3rd year from Maria Alexandrou (Kyparissias) to everyone - 6:42 PM Congratulations to all of you!

To: Everyone

Enter chat message here

Participants (144)

TRANSLATION OF

ROSAMUNDE PILCHER

The Shell Seekers

Chat

were those translations of undergraduate students? yes, 3rd year from Maria Alexandrou (Kyparissias) to everyone - 6:42 PM Congratulations to all of you!

To: Everyone

Enter chat message here

Participants (142)

The Shell Seekers is a realistic novel by R. Pichler that revolves around the first months of the main character Penelope Kelling's life after a "bad marriage". Pichler's novel explores Penelope's relationships with her three children: Christine, the cool-headed Chris, the insensitive, Peter.

Chat

were those translations of undergraduate students? yes, 3rd year from Maria Alexandrou (Kyparissias) to everyone - 6:42 PM Congratulations to all of you!

To: Everyone

Enter chat message here

Participants (126)

HAROLD PINTER (1930-2008)

British playwright, screenwriter, director and actor.

Nobel Prize in Literature (2005).

He established a new genre, the "Comedy of menace".

Chat

were those translations of undergraduate students? yes, 3rd year from Maria Alexandrou (Kyparissias) to everyone - 6:42 PM Congratulations to all of you!

To: Everyone

Enter chat message here

Participants (121)

The Picture of Dorian Gray

Translation Workshop 2021

Chat

were those translations of undergraduate students? yes, 3rd year from Maria Alexandrou (Kyparissias) to everyone - 6:42 PM Congratulations to all of you!

To: Everyone

Enter chat message here

Participants (121)

Students and Translators' Choices

But who could tell?	Ανταλ. Αλεξανδρου, 1947	Λουκας Θεοδωρακοπουλος, 1988	Your Choices
There was only a bit of evidence left against him.	Με ποιος θα μπορούσε να το πει;	Ποιος θα μπορούσε να ξέρει;	Υπάρχει μόνο ένα στοιχείο εναντίον του. Υπάρχει ακόμα μόνο ένα ίχνος που μπορεί να στοιχίσει εναντίον του.
lest other eyes should look upon it	μητρώ και να το δει κανένας	μήπως το δουν (ένα μάτι)	για να μην ας το αντικρίσουν (όχι γιατί)
it had brought melancholy across his passions	Ανταλ. το ηρωικό και το φέτος το μαρτυρήσει και την όλη όλη του πύλη του	Τον είχε καταστήσει μαλακό και χαλαρό	Τον ηρωικό και το φέτος το μαρτυρήσει και την όλη όλη του πύλη του
Basil Hallward	Μηδία Χάλλγουορντ	Μηδία Χάλλγουορντ	Μηδία Χάλλγουορντ
Hetty Merton	Χέτυ Μέρτον	Χέτυ Μέρτον	Χέτυ Μέρτον

Chat

were those translations of undergraduate students? yes, 3rd year from Maria Alexandrou (Kyparissias) to everyone - 6:42 PM Congratulations to all of you!

To: Everyone

Enter chat message here

Participants (126)

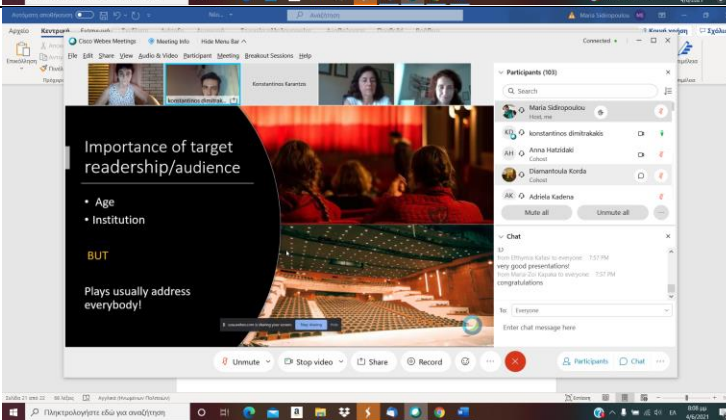
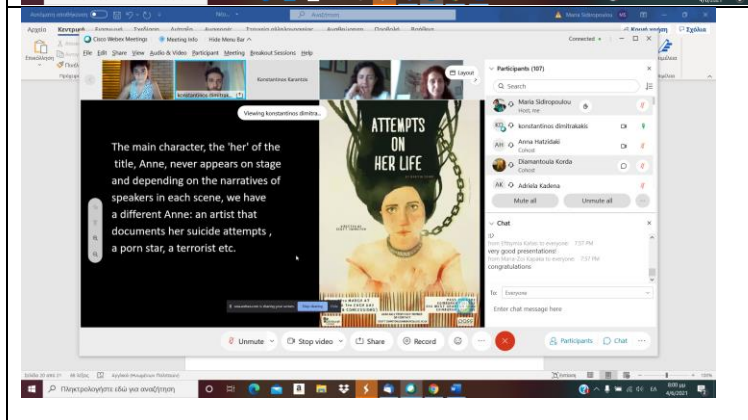
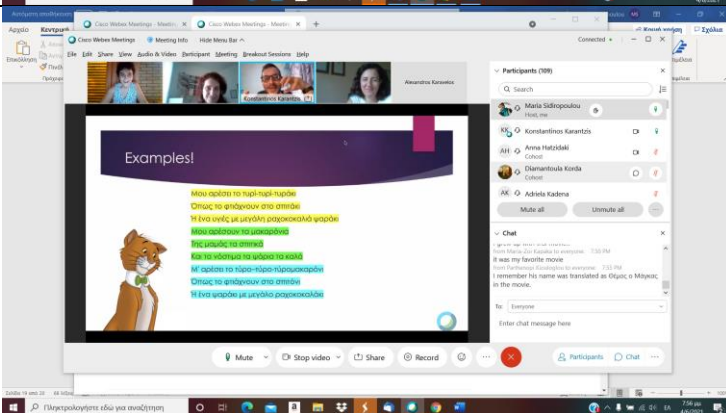
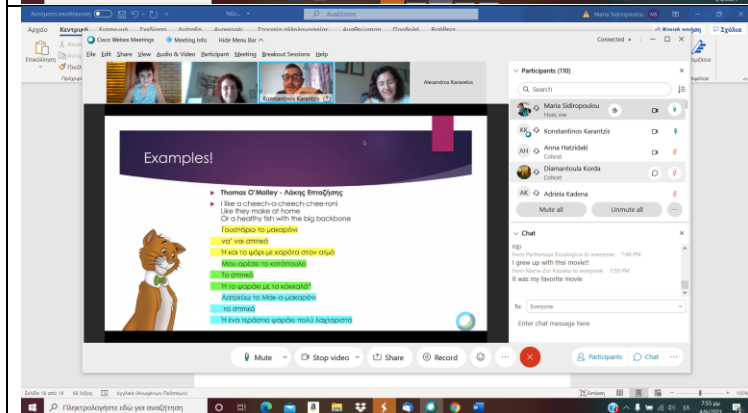
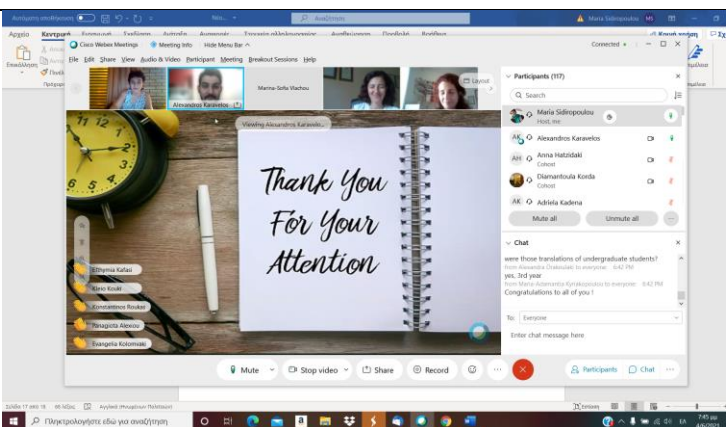
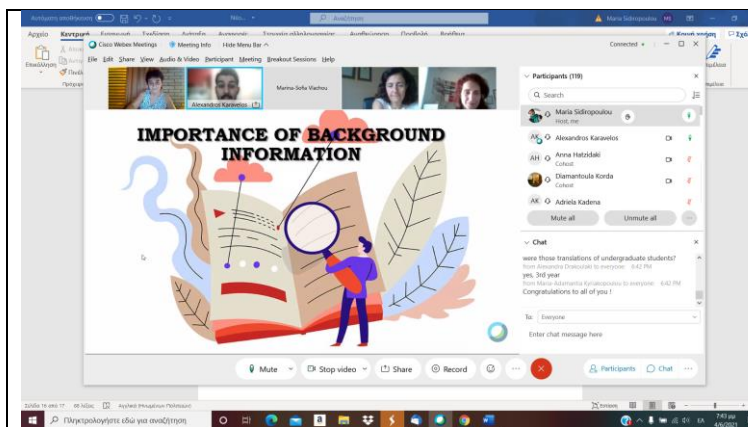
Great Work! Thank you!

Chat

were those translations of undergraduate students? yes, 3rd year from Maria Alexandrou (Kyparissias) to everyone - 6:42 PM Congratulations to all of you!

To: Everyone

Enter chat message here



EXCHANGES IN THE CHAT

-hello!!! Good afternoon everyone!!!
 -Good evening! Have a good month!!
 -thank you Denise! Congratulations! Wonderful presentation!
 -Thank you very much!!! very good presentations!
 -I really enjoyed the presentations and i had the opportunity to listen and learn different and new things from my colleges
 -Every presentation was PERFECT!!
 yes, great presentations from everyone, thank you a lot!!
 -It was a bit too long for me personally but it was enjoyable I would say. I learnt about somethings that I didn't know.

-were those translations of undergraduate students?
 -yes, 3rd year
 -Congratulations to all of you !
 - I grew up with this movie!!
 - I remember his name was translated as Θέμος ο Μάγκας in the movie. Ccongratulations!
 -Everything was excellent!
 -It was really interested, thank you!
 it was really interesting! My favourite was the Disney's Aristocats presentation but ALL THE PRESENTATIONS WERE AMAZING! Congratulations to you all!

